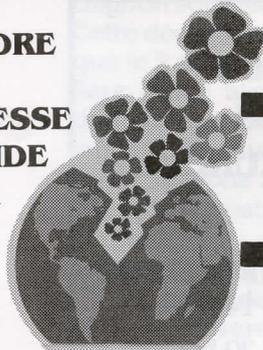


LA

VA  
RÉPANDRE  
TA  
TENDRESSE  
AU MONDE  
ENTIER

VOIR  
EN PAGE 7



*d'ici*

SHIPSHAW

LE DIMANCHE 22 OCTOBRE 1989

VOL. 7 NO 10

**OCTOBRE:  
LA VIE...**



**A LE DERNIER MOT...**



**JOURS ET  
HEURES  
D'OUVERTURE:**

**BIBLIO "A"** Mardi et vendredi: de 18 h 30 à 20 h  
Mercredi: de 13 h 30 à 14 h 30

**BIBLIO "B"** Mercredi: de 18 h 30 à 20 h  
Vendredi: de 18 h 30 à 20 h

**• RALLYE SCRABBLE**

**LE MERCREDI 8 NOVEMBRE  
À 13 HEURES**

Inscription: 1 \$ par personne

Ça se joue en équipe de deux. Prix alloués aux gagnants(es). Si possible apporte ton jeu de SCRABBLE. Brevages et biscuits fournis.



**• À VISITER, DEUX EXPOSITIONS**

**"Les canards" d'ARTHUR NEVIN**

Six superbes gravures représentant des couples de canards plus huit petites sérigraphies.

Aussi une **exposition de volumes**

Une vingtaine de volumes sur les vieilles voitures, jusqu'au 15 novembre.

**ACTIVITÉS CULTURELLES**

**• LA MARCHÉ**

Le 25 octobre, à 13 h 30 au Foyer culturel, marcher pour être en forme. Cet exercice qui, à première vue, paraît banal, ne l'est certes pas.

Bienvenue à tous!

**ANIMATEUR: RAYNALD THIBEAULT**



**BIBLIO  
SCRABBLE**

Tous les lundis soirs, à 19 heures, au Foyer culturel, excepté le deuxième lundi du mois. Dans ce cas, nous jouons le dimanche plutôt que le lundi. Il y a encore de la place pour toi qui voudrais se joindre à nous.

Pour informations:

Biblio, **542-3982**

Anna Gravel, **547-8420**

Partenaire dans  
l'histoire et  
le développement.



**L'ÉQUIPE ADMINISTRATIVE DU JOURNAL:**

- Denys Claveau (président) ..... 542-8800
- Diane Tremblay (secrétaire) ..... 547-0716
- Marcellin Tremblay (trésorier) ..... 695-2116
- Jacques Gravel (directeur) ..... 542-8862
- Aline Claveau-James (directeur) ..... 547-0143
- Marcel Lavoie (directeur) ..... 547-5966
- Rolande Lavoie (directeur) ..... 542-8800
- Jean-Marie Perron (directeur) ..... 542-5220

**POUR ELLE  
ET LUI**

Coiffure et coupe personnalisées pour chaque visage



Claire Desbiens  
20 ans  
d'expérience

Guyline Roussel  
3 ans d'expérience

*Salon  
Marie-Claire inc.*

**NOUVELLE COIFFEUSE  
Josée Simard**  
se joint à l'équipe.

**SPÉCIALITÉ:  
TRESSÉS FRANÇAISES**

**BIENVENUE  
À TOUS!**

2461, route Coulombe, Shipshaw

**POUR LA MODE AUTOMNE 89**

**547-8313**



## Le Conseil t'informe

Réjean Bergeron, maire

Chers(es) amis(es)

J'ai appris il y a quelques heures ma réélection au poste de maire de notre municipalité. Je vous remercie de la confiance que vous me portez. Je suis conscient du défi qui m'attend et je continuerai de vous servir pendant les quatre (4) prochaines avec beaucoup de plaisir.

### FÉLICITATIONS AUX ÉLUS(ES)

Je transmets mes plus sincères félicitations à Messieurs Yvan Bédard, Alain Dallaire et Pierre Tremblay, tous trois réélus par acclamation aux postes de conseillers. Bienvenue à Madame Rolande Lavoie dans notre équipe. Madame Lavoie est également élue par acclamation et je la félicite de son succès.

### MERCI À CEUX QUI QUITTENT

Je remercie sincèrement Madame Jeannine Larouche, Messieurs André Laprise et Alain Harvey du travail qu'ils ont accompli au cours des dernières années. M. Harvey a représenté son quartier pendant six ans et une de ses plus belles réalisations est sans doute la venue de la télévision communautaire par câble à Shipshaw. Il a été pour moi un partenaire dynamique pendant toutes ces années.

Mme Larouche et M. Laprise ont travaillé avec nous pendant trois ans. Ils l'ont fait avec honnêteté et sincérité. Ces trois personnes ont choisi de ne pas poursuivre leur implication municipale et je respecte leur choix. Je leur transmets mon appréciation et celle de la population.

### AUCUN(E) CANDIDAT(E) DANS LES DISTRICTS 2 ET 3

À la fermeture de la période de présentation des candidats, le vendredi 13 octobre 1989, à 16 h 30, personne n'avait déposé de bulletin de présentation pour les districts numéros 2 et 3. Pourtant, cette période pour la présentation des candidats a duré cinq semaines et l'information a été amplement diffusée. Je ne connais pas les raisons de ce manque d'intérêt mais je sais que nous devons recommencer les procédures d'élection pour ces deux districts.

La loi stipule que la date des élections pour ces deux districts doit être fixée dans les trente jours suivant le 13 octobre 1989 et que les élections doivent être tenues dans les quatre mois qui suivent cette date. Ceci se fera donc au cours des prochains jours et l'information vous sera transmise à travers les médias régionaux.

### RÉORGANISATION DU PERSONNEL À L'HÔTEL DE VILLE

Après une importante période de réflexion, madame Martine Gagnon a demandé au Conseil municipal de l'affecter à un autre poste que celui de secrétaire-trésorière. Pour des raisons personnelles, madame Gagnon souhaite travailler à l'intérieur d'un horaire fixe. Cette décision de madame Gagnon a été rendue publique le 2 octobre dernier lors de notre assemblée régulière. Nous avons donc pris en considération cette demande et défini un poste de secrétaire-trésorière adjointe que madame Gagnon occupera sous peu. Ceci n'affectera pas le nombre d'employés à l'hôtel de ville, puisque le poste de technicienne en comptabilité sera éliminé.

### ENGAGEMENT D'UN(E) SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈR(E)

Le poste de secrétaire-trésorier(e) est donc ouvert et vous trouverez à cet effet une offre d'emploi dans le présent numéro. Vous remarquerez que cette offre est limitée aux citoyens(ennes) de Shipshaw. Le Conseil municipal a fait ce choix parce qu'il croit possible de trouver une personne tout à fait compétente dans la municipalité. Un comité de sélection, composé de 2 membres du Conseil et de 2 spécialistes externes, devront procéder à la sélection.

Je termine encore sur une petite réflexion, cette fois elle est de monsieur Alfred A. Montpert (Comment réussir sa vie):

*"C'est le choix et non la chance qui détermine la destinée de l'homme."*

Réjean Bergeron, maire



## La minute municipale

Martine Gagnon

### ÉLECTIONS MUNICIPALES

Bonjour à tous les électeurs

#### Aux contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC

#### RÉSULTAT DE L'ÉLECTION

**AVIS est par le présent donné par le soussigné, président de l'élection, qu'à l'expiration du délai fixé pour la présentation des candidats**

le vendredi 13 octobre 1989, à 16 h 30

**les personnes suivantes ont été proclamées élues membres du conseil de la susdite municipalité comme suit:**  
(par acclamation)

**Maire:** M. Réjean Bergeron, 1645, Hôtel de Ville (RÉÉLU)

#### Conseillers:

District n° 1: M. Pierre Tremblay, 3833, Côté (RÉÉLU)

District n° 2: Poste demeuré vacant

District n° 3: Poste demeuré vacant

District n° 4: M. Yvan Bédard, 5941, Bouleaux (RÉÉLU)

District n° 5: Mme Rolande Lavoie, 4100, Mathias (ÉLU)

District n° 6: M. Alain Dallaire, 2850, Mathias (RÉÉLU)

**Donné à Shipshaw ce 13<sup>e</sup> jour d'octobre mil neuf cent quatre-vingt-neuf**

## LA MINUTE MUNICIPALE (SUITE...)

Je vous donne maintenant la description des districts électoraux afin que vous soyez en mesure de vous situer pour le vote qui s'y tiendra prochainement.

### DISTRICT N° 2 (Conseiller sortant: M. Alain Harvey)

- rue Saint-Léonard Du 3930 au 4591 inclus.
- rue Lavoie Au complet
- rue Tremblay Au complet
- rue Delisle Au complet
- rue Bellevue Au complet
- route Coulombe Du 1721 au 2582 inclus.
- rue Godin Au complet
- rue Fortin Au complet

Tous les non-résidants, propriétaires des lots suivants, font partie du District n° 2:

- lots 30, 31 et 32 du rang A
- lots 30A, 30B, 31 et 32 du rang I
- lots P33, 30, 31 et 32 du rang II

### DISTRICT N° 3 (Conseiller sortant: M. André Laprise)

- rue Saint-Léonard Du 4605 à la fin
- rue Gagnon Au complet
- route Jean Au complet
- Baie des Deux-Îles Au complet

Tous les non-résidants, propriétaires des lots suivants, font partie du District N° 3:

- lots 37, 38, 39, 40 et 41 du rang III
- lots 34, 35, 36, 37 et 38 du rang II
- lots 33A, 33B, 34, 35A, 35B, 36A, 36B, 37, 38A et 38B du rang I
- lots 33 et 34 du rang A

*Martine Gagnon*

### MESSAGES AUX RÉSIDENTS DU QUARTIER N° 2

Chers amis,

Après vous avoir représentés au conseil municipal pendant six ans, je veux par ce message vous aviser que je ne renouvellerai pas ma candidature aux élections de novembre 1989 dans notre municipalité.

J'ai été très heureux et fier de votre confiance au cours de ces années, et je laisse derrière moi mes réalisations. Voici quelques-unes dont je suis très satisfait: premier parc de quartier de notre municipalité, subventions pour l'asphaltage de rues de notre secteur, amélioration d'éclairage des rues, obtention de la télé-

diffusion par câble, fondation de la télévision communautaire et tout dernièrement, la mise en marche de la maison des jeunes.

Je remercie de tout coeur les gens avec lesquels j'ai eu à travailler dans divers comités pour leur collaboration, les employés de notre municipalité pour leur dévouement, et mon épouse Francine pour son support quotidien.

Bien à vous, **Alain Harvey**

## OFFRE D'EMPLOI

La municipalité de Shipshaw est à la recherche d'un ou d'une candidat(e) pour occuper le poste de:

### SECRÉTAIRE-TRÉSORIER(ÈRE) (À TEMPS PLEIN)

#### Tâches et fonctions:

- Administrer la Municipalité et répondre devant le Conseil de la planification, de l'organisation, de la direction et du contrôle des activités de la corporation municipale;
- Assurer les communications entre le Conseil et les divers comités d'intervenants;
- Préparer le budget et en effectuer le contrôle;
- Préparer les projets destinés à assurer le bon fonctionnement de la municipalité;
- Examiner et étudier les plaintes diverses;
- Assister aux sessions du Conseil et des autres comités le cas échéant et en dresser les procès-verbaux;
- Réaliser toute autre tâche connexe tel que décrite au code municipal.

#### Qualifications:

1. Posséder un diplôme d'étude universitaire en administration ou l'équivalent;
2. L'expérience de travail pertinente sera prise en considération;
3. Aptitude à travailler en équipe;
4. Posséder un esprit d'initiative et une bonne facilité d'adaptation;
5. Être disponible.

#### Conditions de travail:

- Selon la politique en vigueur
- Traitement: sera établi en fonction des qualifications et de l'expérience du(de la) candidat(e).

N.B.: Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes. Seules les candidatures des personnes résidant sur le territoire de la municipalité de Shipshaw seront prises en considération.

Les personnes intéressées à ce poste devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Municipalité de Shipshaw  
3760, route Saint-Léonard  
Shishaw (Québec)  
G0V 1V0

Att.: madame Martine Gagnon



IMPRIMERIE  
IMPROTHÈQUE  
INC.

*la Bonne  
Équipe!*

- CONCEPTION GRAPHIQUE ✦
- CONCEPTION ASSISTÉE  
PAR ORDINATEUR ✦
- TRAVAUX DE PRESTIGE ✦
- IMPRESSION COMMERCIALE ✦
- FORMULE CONTINUE ✦

PHOTOCOPIE PLUS PHOTOCOPIE  
ET PAPIER IMPRO PLUS

2223, rue Richard, C.P. 127, Jonquière, QC G7X 7V9  
Tél.: (418) 542-0381 Fax: (418) 542-5862

## En mouvement...



### LE CHOEUR DE L'AMITIÉ

Tous les jeunes de la chorale étaient réunis au Lac-Pouce les 30 et 31 septembre et 1<sup>er</sup> octobre pour concrétiser certains projets et se solidariser. Ainsi, nous pouvons déjà vous annoncer la présentation d'un concert de Noël que nous ferons avec le chœur Amadeus de Jonquière et l'Orchestre symphonique régional. Le concert aura lieu le samedi 2 décembre prochain, à 20 heures, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi.

Vous pouvez déjà réserver vos billets auprès des choristes du Choeur de l'Amitié ou directement à l'auditorium Dufour. Pour de plus amples informations, communiquez avec Louise (542-8083) ou Suzanne (542-3335).



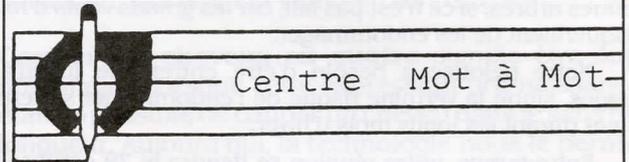
### 50<sup>e</sup> GROUPE SCOUT ET GUIDE DE SHIPSHAW

— Le lundi 11 septembre 1989, se tenait au local des Scouts et Guides de Shipshaw, l'assemblée annuelle. Il y a eu formation d'un tout nouveau comité de parents. Ce comité de parents se compose comme suit: M. Alain Dallaire, Mme Céline Lavoie, Mme Louise Maltais, Mme France Ouellet, Mme Johanne Pagé, M. Jean Simard, Mme Nicole C.-Simard ainsi que Mme Céline Tremblay. Merci aux membres du comité qui ont quitté et bienvenue aux nouveaux membres.

— La vente du calendrier Scouts et Guides a eu lieu le samedi 7 octobre. Nous tenons à remercier la population de Shipshaw pour l'encouragement apporté à nos jeunes.

— Nous sommes toujours à la recherche **d'animateurs et de jeunes** pour former une unité "Éclaireurs" (12-13 ans). Pour informations, Céline Tremblay, 542-5207.

**Louise Maltais**  
Publiciste



### COMMUNIQUÉ

Tout en ayant un esprit d'équipe, il est possible d'apprendre dans un climat détendu et chaleureux.

Pour ceux et celles qui le désirent, des ateliers de français et de mathématiques sont offerts gratuitement au Centre Mot à Mot. À l'intérieur d'un groupe de 10 personnes, on y retrouve une formation individualisée où le rythme et le niveau de scolarité de l'apprenant sont respectés.

Il est encore temps de te joindre aux 25 personnes qui sont inscrites présentement. Téléphone le plus tôt possible, il y a une place de disponible pour toi, **le soir ou pour la session de janvier.**

Pour renseignements supplémentaires: **Le jour: 695-5385**  
**Le soir: 542-5220**



La caisse populaire  
**Kénogami**

3825, RUE DU ROI-GEORGES  
JONQUIÈRE (QUÉBEC) G7X 1T1  
TÉL.: (418) 542-3585 / 542-2232

SUCCURSALE  
SAINT-JEAN-VIANNEY:  
4500, route Mathias  
Shipshaw  
547-5548

## CAMPAGNE SUR

## Les produits d'épargne

Informez-vous sur le ➔

et sur le  
DÉPÔT À TERME...

Allez-voir  
Martine dès  
maintenant... ➔



**MARTINE  
TREMBLAY**

PLACEMENT-BONI



ADAPTÉ...  
SOUPLE...  
DE RENDEMENT...  
D'AVANTAGES ET  
SANS FRAIS!



## SOCIÉTÉ HORTICOLE

À qui aime s'entourer de beauté...

Bonjour amis de la nature,

Nous profitons du mois d'octobre pour préparer notre terrain aux neiges prochaines. N'oublions pas de tuteurer nos jeunes arbres, si ce n'est pas fait, car les grands vents d'hiver risqueraient de les endommager.

Notre pelouse a besoin d'être entretenue jusqu'aux neiges, sinon la vermine risque de l'endommager sérieusement durant les longs mois d'hiver.

Entre-temps, notre réunion se tiendra le 29 octobre au Centre communautaire, à 19 h 30.

Par nos photos d'aménagement, Roch nous aidera par ses petits conseils à améliorer la vue d'ensemble de notre propriété. Alors n'oublions pas nos photos et bienvenue à tous.

Pauline Martel, prés.

## ACTIVITÉS-POMPIERS PARTY HALLOWEEN

**Le samedi 28 octobre 1989**

Organisé par les pompiers de Shipshaw au Centre communautaire. Admission: 5 \$.

Prix pour costumes et prix de présence.  
Musique d'ambiance.

Pour informations, Daniel Belley: 547-2963.

### RECRUTEMENT

Toute personne de 18 ans et plus, de préférence mariée, intéressée à devenir pompier à temps partiel et à suivre les cours et exercices à Shipshaw, communiquer avec: Municipalité de Shipshaw, 542-4533.

### O.M.H.

Logements à louer, 3½ et 4½, libres immédiatement. Si intéressé, contactez Liliane Gravel: 542-7820.

## LIGUE DE SACS DE SABLE

La Ligue de sacs de sable de Shipshaw annonce un tournoi pour débiter la saison 1989-1990. Nous vous attendons en grand nombre.

### QUAND?

Le dimanche 19 novembre 1989

### LIEU?

Au Centre communautaire de Shipshaw

### INSCRIPTION?

3 \$ par personne  
de 12 h 45 à 13 h 15

### DÉBUT?

13 h 30

### INFORMATIONS?

Monique Jean, 547-5919.

Bienvenue à tous

**Monique Jean**  
Présidente

#### POUR VOS PETITES ANNONCES, CONTACTEZ:

Secteur Nord:  
**Aline James**  
4110, route Mathias  
Tél.: 547-0143

Secteur Sud:  
**Gaby Olivier**  
3640, rue St-Léonard  
Tél.: 547-3186

Cherche personnes sérieuses qui se soucient de leur santé et de leur poids, voulant faire un travail supplémentaire simple et payant. Tél.: 695-0060.

À VENDRE: Bandes de patinoires, 12 pièces de 2' x 8' avec cadrage en 2" x 2" et pentures pour attaches. Prix 50 \$. Tél.: 542-9248.

À VENDRE: Ensemble d'hiver 2 pièces, rose et blanc pour dame. Grandeur "M" petit, très propre, porté 2 fois. Prix: 25 \$. Tél.: 542-9248.

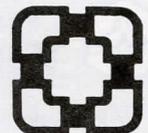
Dame avec expérience, demeurant près de l'école Bois-Joli, offre ses services pour garder à son domicile des enfants de tous âges, soit à la journée, à la semaine ou pour les repas du lundi au vendredi. Tél.: 542-7391.

Dame offre ses services pour faire de la couture en tout genre: confection, réparation, 15 ans d'expérience. Tél.: 547-6012, demandez Claire Martel, secteur Nord.



**PLOMBERIE  
A R M A N D  
TREMBLAY INC.**

4539, RUE LAVOIE  
SHIPSHAW (QUÉBEC)  
GOV 1V0, tél.: 542-9223



- Plomberie
- Chauffage
- Ventilation
- Énergie solaire
- Appels de service

**ALAIN TREMBLAY**, propriétaire

RÉS.: 542-9223



## Des souhaits particuliers

par Diane L. Tremblay

Bienvenue aux nouveaux(elles) citoyens(ennes) de Shipshaw:

- AUDREY, enfant de Lise Girard et de Denis Roy;
- JOANIE, enfant de Louise Bouchard et de Mario Gagné;
- SARAH, enfant de Christine Gilbert et de Philippe Boudreault;
- DAVID, enfant de Pierrette Tremblay et de René Beaumont;
- JESSICA, enfant de Louise Tremblay et de Daniel Côté.

Un dernier salut à ceux qui ont été rappelés vers le Père:

- MONSIEUR MAURICE BLACKBURN, il était le frère de l'abbé Robert Blackburn, de feu Henri (Rita) Blackburn et de feu Pitre Blackburn de la paroisse;
- MADAME MARTHE GILBERT, elle était la belle-soeur de monsieur et madame Jules Gilbert de la paroisse;
- MADAME THÉRÈSE GUY, elle était la soeur de monsieur Léon-Georges Guy et de madame Mariette (Robert) Duchesne de la paroisse;
- MONSIEUR GABRIEL VILLENEUVE, il était l'oncle de madame Suzanne Bugeaud de la paroisse;
- MONSIEUR ROGER MALTAIS, il était le frère de madame Gertrude (Wilfrid) Levasseur de la paroisse.

Diane L.-Tremblay  
547-0716

## DÉPANNEUR DU PLATEAU

4500, RUE MATHIAS, SHIPSHAW

TÉL.: 547-0121



SPÉCIALITÉ: Pizza 6" - 9" - 12",  
sous-marin et sous-marin-pizza.  
Commande téléphonique acceptée.

Affilié à Aligro

Nos heures  
d'ouverture:  
**DE  
8 HEURES  
À  
23 HEURES  
7  
JOURS**

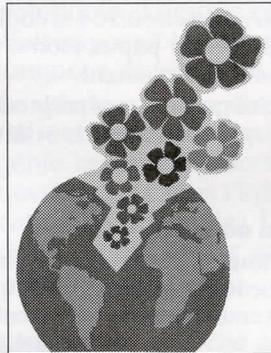
**Notre boucherie  
est plus spacieuse  
que jamais et  
Daniel vous offre un  
service personnalisé  
et de qualité.  
Venez profiter  
de ses spéciaux  
et de ses  
nombreux services.**



## Billet de tendresse

### VA RÉPANDRE TA TENDRESSE...

Quelle ne fut pas ma surprise et ma joie d'arriver face à face avec une grande affiche me donnant l'ordre suivant: "Va répandre ta tendresse au monde entier." La terre s'entrouve pour laisser jaillir les fleurs de cette tendresse.



En oui! si ce mot d'ordre était pris au sérieux par tous ceux et celles qui le liront... en peu de temps, le "monde entier" serait fleuri! Des fleurs vertes d'espérance, jaunes d'amitié, bleues de solidarité, brunes d'entraide, oranges de partage, violettes de fraternité, rouges d'amour... partout, des sourires fleuriraient parce que la tendresse deviendrait le pain de chaque jour.

**Cette tendresse est respect des personnes,** de leur liberté, de leur dignité. Je peux me demander: qu'est-ce que je fais pour que chacun et chacune qui me côtoie aie le goût de vivre à plein, d'être meilleur(e) parce qu'il ou qu'elle sent que je l'accepte sans juger ni condamner?

**Cette tendresse est respect des droits humains.** Alors, est-ce que je m'implique concrètement pour que dans mon pays le droit à la vie, à l'égalité, à la justice, au travail, à l'éducation, aux soins médicaux, etc. soit une réalité de chaque jour? Et en dehors de mes frontières, est-ce que je m'intéresse au développement des autres humains?

**Cette tendresse est aussi fraternité et apostolat.** Qu'est-ce que je répons à cette question: "Sur les chantiers de la vie du monde, qu'est-ce que je fais pour mieux exercer ma mission de baptisée et de confirmée? Jésus est-il pour moi source de tendresse?"

Pour la famille chrétienne, le 22 octobre 1989 est appelé "Journée missionnaire mondiale". Comme disciple de Jésus Christ, on lance cet appel à devenir porteur de sa tendresse. Combien sommes-nous à y croire?

En geste concret, cette prière missionnaire peut soutenir notre action.

*Dieu de tendresse,  
source de tout amour,  
permets que nous devenions pour tout l'univers,  
des témoins vivants de ta TENDRESSE.  
Accorde-nous force et courage,  
afin que cette vie nouvelle,  
reçue au baptême et à la confirmation  
fleurisse en gestes de pardon, de paix,  
de justice, de solidarité  
et de TENDRESSE.  
Que ton Fils Jésus devienne notre Guide.  
AMEN.*

MiDi



# Gens prudents

par Marcellin Tremblay

## Les rebuts domestiques, des dangers que vous pouvez ÉVITER

Émission de fluorures et de poussières dans l'air, BPC, plomb, CFC, liqueur noire; Alcan, Cascades, Price, tous produisent des émanations polluantes dans l'air. On contamine le sol, l'eau et l'air que l'on respire.

Les sociétés multinationales, les compagnies dégradent l'environnement humain, et nous...?

Nous vivons dans une société chimique. Nos foyers sont remplis de produits chimiques: nettoyeurs à fourneau, débouche-tuyaux, peintures, polisseurs à parquets, insecticides de jardin, produits pour l'automobile, etc. Tous ces produits sont fait pour nous rendre la vie plus facile, si nous nous en servons avec précautions et en suivant les instructions fournies.

Cependant, avec le temps, beaucoup se percent et se mettent à couler; les formules chimiques se décomposent et les étiquettes sont égarées ou détruites. Nous voilà maintenant avec des rebuts aussi dangereux pour l'environnement, nos familles et nos voisins que tout déchet toxique produit par l'industrie.

À la lumière de ces possibilités, notre première réaction serait peut-être de verser ces produits dans l'égout ou de les faire cueillir en même temps que les ordures ménagères. Ce sont-là des mesures qui ne font que reporter le problème; des préposés à l'enlèvement des ordures ménagères pourraient être éclaboussés par des acides, des incendies pourraient prendre naissance dans les camions à bascule et des aérosols pourraient faire explosion.

De plus, si les produits dangereux sont versés dans les éviers ou aux toilettes, ils peuvent ronger les tuyaux et dégager des émanations toxiques qui s'échappent dans l'air.

La majeure partie des déchets que nous produisons chaque année, comme les journaux, les boîtes de conserves, les bouteilles et autres ordures de cuisine ne posent aucun danger.

Qu'est-ce au juste qu'un rebut dangereux et à quoi le reconnaître?

— Tout produit chimique peut être dangereux si on en aspire ou en avale en trop grande quantité.

— S'il affiche l'une des quatre caractéristiques ou effets

chimiques de base que voici: Est-il corrosif? Est-il inflammable? Est-il réactif? Est-il toxique?

— Examinez soigneusement l'emballage pour y découvrir le "PICTOGRAMME" distinctif qui vous dira si le produit comporte une de ses caractéristiques.

La majorité des gens tiennent à faire leur part dans le nettoyage de l'environnement; mais, par où commencer? Eh bien, le meilleur endroit est le magasin où vous faites vos achats.

— Si vous avez vraiment besoin d'acheter un détergent, une peinture ou un pesticide dangereux, n'achetez pas plus que la quantité dont vous avez besoin.

— Observez à la lettre les instructions touchant l'utilisation et l'entreposage.

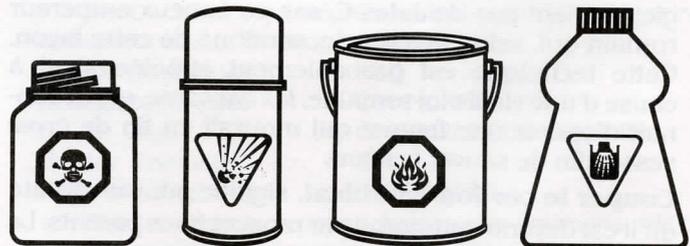
— Assurez-vous que tous les contenants soient bien étiquetés, en sécurité et intacts.

— Prenez garde de brûler, d'écraser ou de perforer des aérosols.

— Avant de déclencher une guerre chimique, essayer de trouver des solutions de rechange, moins dangereuses et plus économiques.

— Contrôler les rebuts dangereux dans notre foyer et dans notre environnement peut demander de la planification et un effort spécial.

Cet effort en vaut la peine, quand on sait qu'on se protège soi-même, sa famille, ses voisins mais surtout son environnement.



POISON

EXPLOSIF

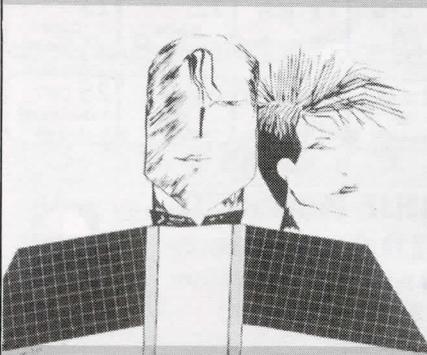
INFLAMMABLE

CORROSIF

## Salon **CAROLE** coiffure

542-7792

4396, des Peupliers, Shipshaw (secteur Nord)



*Bienvenue  
à tous  
et à toutes!*

HEURES D'OUVERTURE:

MARDI, MERCREDI ET JEUDI:

de 9 h à 17 h

VENDREDI:

de 9 h à 21 h

SAMEDI:

de 8 h à midi

- coupe
- brushing
- balayage
- permanente
- teinture
- gauffre
- permante-ressorts boudins



# Des souhaits Pause-Santé

par Jacynthe Dionne, m.d.

## D'où viennent certaines expressions

Plusieurs d'entre nous emploient certains mots ou certaines expressions à juste titre en langage médical mais en connaissons-nous toujours les origines? Je vous présente donc ce mois-ci la signification ou l'origine de quelques mots employés couramment dans nos conversations. Les saviez-vous?

**Artère:** Ce mot désignant les vaisseaux qui transportent le sang du cœur vers tout l'organisme, vient du mot grec "artéria" qui signifie "tuyau d'air". Les Grecs avaient remarqué, en examinant leurs morts, que leurs artères étaient vides aussi croyaient-ils qu'elles permettaient la circulation de l'air.

**Muscle:** Ce mot possède une racine particulière. Il provient du latin "musculus" qui veut dire "petite souris". On pense que le mouvement des muscles sous la peau fut comparé au glissement d'une petite souris.

Les **sandwiches** doivent leur origine du comte de Sandwich (1718-1792) qui était si passionné par le jeu qu'il ne prenait pas le temps de s'asseoir pour un repas normal. Le serveur lui apportait un morceau de jambon entre deux tranches de pain. Il aurait été à l'aise dans nos "fast-food" restaurants...

Une **césarienne**, qui signifie accoucher par la chirurgie, ne vient pas de Jules César, ce fameux empereur romain qui, selon la légende, serait né de cette façon. Cette technique est probablement appelée ainsi à cause d'une vieille loi romaine, *lex caesariae*, qui ordonnait d'opérer une femme qui mourait en fin de grossesse afin de sauver l'enfant.

**Couper le cordon ombilical**, signifie pour un adulte qu'il est devenu autonome par rapport à ses parents. Le nombril qui, après la naissance, est tout ce qui reste du cordon ombilical, et se dit "navel" en anglais. Cela origine de *nave* qui signifie "moyeu d'une roue"; on l'appelait ainsi parce qu'on pensait que le nombril était le centre du corps humain.

**Androgyne** veut dire qui a des caractéristiques mâles et femelles. Ce mot vient de "andros" qui signifie "homme" et de "gyné" qui signifie "femme". Ne pas confondre avec **androgènes** qui sont des hormones masculines. Androgène vient de "andros" (homme) et de "genos" qui signifie naissance.

**Se lever du pied gauche**, qui signifie "mal commencer", provient d'une superstition des anciens Romains qui croyaient que pénétrer dans une maison pied gauche devant portait malheur. On engageait même un surveillant qui guettait l'entrée des visiteurs...

**Couper les cheveux en quatre** signifie être super pointilleux. Lorsque cette expression prit naissance il était impossible de couper un cheveu dans le sens de la longueur. Aujourd'hui, la technologie nous le permet.

Le **génie** est une disposition intellectuelle extraordinaire souvent artistique ou scientifique. Le potentiel du génie est **hérité** alors que les aptitudes innées sont développées sous l'influence de l'environnement (éducation par exemple). Les mots génie et gène viennent de la même racine grecque "gignesthai" qui signifie "être né".

**Charlatan** est relié au verbe italien "ciarlare", bavarder. Ainsi un charlatan est un bavard dont le verbiage sert à cacher son ignorance.

Le **cancer** fut mentionné il y a plus de 2000 ans par un médecin qui pratique les toutes premières opérations du cancer du sein. Observant les infiltrations des cellules cancéreuses dans le tissu sain, à l'image des pinces de crabe, il les appela *karkinôma*, crabe en grec d'où le mot carcinome.

**Docteur**, du mot latin "docere", signifiant enseigner, n'avait aucune connotation médicale à l'époque. C'était un mot respectueux donné à toute personne savante.

Le mot **influenza** vient du mot "influence", plutôt néfaste, qui venait des étoiles ou de quelque autre source génératrice de maux.

Sur ce, je vous rappelle que l'automne est la saison des rhumes, des influenzas... habillez-vous chaudement et, pour les intéressés, informez-vous de l'arrivée du vaccin antigrippal. À bientôt!

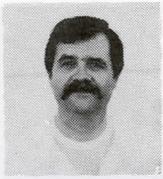
Jacynthe Dionne, m.d.

**Canaux de télévision disponibles (GRILLE 1989-1990)**

SERVICE DE BASE	2 CIVV Radio Québec	3 CKRS Radio-Canada Jonquière	4 Petites annonces	5 CBJET Radio-Canada CBC Montréal	7 CFRS Quatre Saisons	9 TV5 Pays francophones	10 CJPM TVA Chicoutimi	11 BCTV Vancouver	12 Service des nouvelles	13 Canal communautaire
	CANALX SUPPLÉM. AVEC CÂBLO-SÉLECTEUR		17 Super Écran	18 TSN Sports	19 Chambre des communes	20 Musique Plus	21 WDIV NBC Detroit	22 WJBK CBS Detroit	23 CITV Edmonton	24 WXYZ ABC Detroit
	27 Canal Famille	28 CBC North	29 R.D.S. Réseau des sports	30 Much Music			<b>TARIF MENSUEL</b> <b>18,18 \$ plus taxes</b> (Les frais d'installation: 55 \$ plus taxes)			

• 21 canaux et  
• 2 services de télé payante  
(POSITIONS 17 ET 18)

545-1114  
693-9333



# Souvenances d'ici

pour Marcel Lavoie

Notre chronique **Souvenances d'ici** d'octobre 1989 portera sur plusieurs sujets qui, je l'espère, sauront retenir votre attention et apporter plusieurs petits sourires.

Premièrement, j'aimerais vous parler d'un autre journal qui a fait la pluie et le beau temps durant quelques années dans les secteurs de Shipshaw et de Saint-Jean-Vianney, et j'ai nommé "LA BELETTE"; il était vendu au prix de 0,10 \$ la copie. Ce petit journal artisanal était imprimé sur papier plomb et sur stencil Gestetner et était produit bénévolement.

"LA BELETTE" était crainte par les gens, car ses potineurs avaient des yeux et des oreilles qui rapportaient de tout dans cette publication.

## Voici quelques extraits issus du no 1, vol. 41:

Puisse l'année 1967 être pour tous, la meilleure et la plus enrichissante, dans la joie, la concorde et la collaboration qui naît d'une amitié sincère pour tous ceux qui nous entourent".

### Al-Zibag

Dans la revue de l'année 1966 au Conseil municipal de Saint-Jean-Vianney, il était coutume d'élire en janvier les échevins. À cette époque, trois échevins sortants étaient en élection. M. Édouard Bourgeois réélu par acclamation, MM. Albert Gaudreault et Pitre Blackburn durent faire la lutte à MM. François-Nil Gravel et Laurian Arseneault. Les deux échevins sortants furent réélus facilement.

En juillet 1966, M. Pitre Blackburn se fait créer des embêtements par le Conseil municipal au sujet de la construction de son garage et le règlement sur l'urbanisme.

En avril 1966, à la commission scolaire, l'émissaire du Ministère de l'éducation, Jean-Marc Pearson, veut persuader la commission scolaire de s'annexer à la commission scolaire Kénogami ou à celle de la commission scolaire Arvida; cela crée du remue-ménage. La commission scolaire se prononce contre et demande la construction d'une école de 12 classes qui est refusée.

En juin 1966, élections aux postes de commissaires d'écoles. MM. Louis Joseph Dufour et Maurice Dulude doivent faire la lutte à MM. Lionel Pagé et François-Nil Tremblay. La campagne fut mémorable et les deux commissaires sortants sont réélus avec une très faible majorité.

Dans la chronique sportive "SALUT LES CHAMPIONS" par Florian Desbiens celui-ci donne ses étoiles à l'équipe de

hockey juvénile qui a gagné 3 à 2 contre l'équipe de Saint-Jacques d'Arvida.

## Voici quelques résultats des quilleurs et quilleuses:

Laurent Deschesne	179	178	188	=	545
Ruth Gravel	180	156	172	=	508
Huguette Gravel	168	158	164	=	490
M.-L. Boissonneault	113	146	139	=	398
Yolande Deschenes	95	131	145	=	371

L'éditorialiste du journal "LA BELETTE" s'en prenait à un texte du Progrès-Dimanche du 25 décembre 1966, qui mettait en cause la municipalité scolaire de Shipshaw avec celle de Saint-Ambroise, Saint-Charles et Bégin et dénonçait avec vigueur que celle-ci s'arrogeait le pouvoir de parler au nom de la commission scolaire de Shipshaw et d'émettre des idées autres comme: celle de se séparer de la commission scolaire régionale Lapointe, d'avoir des écoles de 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup>, etc. Bref, le président Jean Halley et le secrétaire Roger Tremblay ont rectifié les propos mensongers du Progrès-Dimanche.

Le Père Noël dans la journée du lundi est reçu par M. et Mme Robert Girard et il est escorté par une douzaine d'automobiles à la salle du couvent où 200 enfants l'attendent. Pendant que le Père Noël accueillait chaque enfant, Robert Bourgeois accompagnait au piano une chorale de quinze chanteurs et chanteuses qui fredonnaient des airs de Noël.

Dans la chronique du Club Via de Georges-Émile Gravel, on invite les jeunes à venir entendre le "JOUR DES ROIS".

Le 7 janvier, les rois de la musique les "MADGYLLES"... donc à pied, à cheval ou en voiture, suivez l'étoile qui vous conduira au Club Via le 7 janvier et commencez ainsi l'année 1967 sur le bon pied!

La ligue masculine de ballon-balai du Club Via avait quatre équipes sous la responsabilité de Clermont Guy et les capitaines étaient: Jacques Gravel, Daniel Duchesne et Normand Boily.

Les Duchesses qui se présentaient pour devenir la reine des sports étaient dans ce temps-là:

Ginette Deschenes	=	MED
Denise Desmeules	=	COMMERCES
Louise Pagé	=	CHEVALIERS DE COLOMB
Martine Tremblay	=	VIA
Micheline Tremblay	=	LA BELETTE

Et voilà, chers lecteurs quelques petits souvenirs pris ça et là. Je vous laisse avec ce proverbe chinois:

"Lever la voix, ne donne pas raison".

À la prochaine  
Marcel Lavoie

## JEAN MARCHAND

1858, Sainte-Famille  
Kénogami  
547-9375

### HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi: de 9h00 à 21h00  
Samedi: de 9h00 à 17h00  
Dimanche: de 18h00 à 20h00



LIVRAISON  
TOUS LES JOURS  
À SHIPSHAW  
À 14 HEURES

## DANIEL MARCHAND

2094, Sainte-Famille  
Jonquière (FACE AU DIXIE LEE)  
547-0031

### HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi: de 9h00 à 21h00  
Samedi: de 9h00 à 17h00  
Dimanche: de 10h00 à 12h00